

2 TESALONIKA NE

Paulom dis tcgãyas cãm di sa

Tesalonika ne koe

Téé-cookg'ai sa

Khòè ne kerekes Tesalonika koe hànas di nea kò kái zi tèè zi úúa hãa Jesom di kabisean ka. C'èe nea kò Jeso ba nxãakamaga kabisea hãas ka dtcòmà hãa.

Paulo ba kò ncẽem tc'èe ba qãèse nxàea kg'ónò, a ko máá, Krestem qanega hàà tama cookg'ai koes gha ntcoeku sa tẽe, me gha khòèm x'àèan komsana tama ba x'áise. I gha cg'ãè cauan hẽe naka x'àèan úú taman hẽéthẽe càuse. Paulo ba kò gam di nxará-kg'aoan x'àè, gane di dtcòmàn koe ne gha qarika téé sa, qóman hẽe naka xháèan hẽéthẽe di zi x'aè zi ka. Gatagam ko dtcàrà ne, kg'õè sa ne gha tsééa máá sa, Paulom ma gam di ne tséé-kg'ao ne cgoa hẽéa khama.

Qaa-qaasa kg'uia ne:

- cg'ãè, x'àèan úú tama sa

Tcgãyas q'oo koe hàna zi:

- Paulo ba ko dtcòm-kg'ao ne dqom̃ (1)

- Krestem di hààn ka (2)

- Paulo ba ko dtcòm-kg'ao ne dtcàrà, kg'õèa ne ne gha tsééa máá sa (3)

Paulo ba ko dtcòm-kg'ao ne dqom̃ (1)

Tsgámkaguku zi

¹ Tíi Paulo ra hěé, naka Silefano* ba hěé, naka Timoteo ba hěéthěé

xae ko *ncēes tçgãya* sa Tesalonika dis kerekes, ncēe Nqarim gatá ka Xòò ba hěé naka X'aigam Jeso Krete ba hěéthěé tsara koe hãa sa góá máá

² a ko máá: Nqarim gatá ka Xòò ba hěé naka X'aigam Jeso Krete ba hěéthěé tsara koe guua hãa cgómkuan hěé naka tòókuan hěéthěé mée i gatu cgoa hãa, témé.

Qãe-tcaoa-máákuan hěé naka còrèan hěéthěé e

³ Tíi qõe ga tuè, ncēe i ko ma qaase khama mée xae wée x'aè ka gatu domka Nqari ba qãe-tcaoa máás guú si i, gatu di dtcòmà ne ko kaisase càuse, i ko gataga gatu ka c'ēm wèém koe tu úúa hãa ncàmkuan thée kai khama. ⁴ Gaa domka xae ko Nqarim di zi kereke zi koe gatu di qarika tééan ka hěé naka dtcòmàn ka hěéthěé dqòmse, ncēe tu ko xgàraku zi hěé naka xháé zi ncēe kúrúse cgae tua hãa zi hěéthěé koe x'áía hãa a.

⁵ Wée zi ncēe zia ko Nqarim di xgàrakua ne tchàno o sa x'ái, tu gha gazi domka Nqarim di x'aian kg'anoa hãa, ncēe tu gaan domka xgàrasea hãa a. ⁶ Nqari ba tchàno Me e, a ba a gha gane èe xgàra tua hãa ne thée xgàra. ⁷ A ba a gha gatu di xgàrasean koe sãakagu tu u, a sixae thée sãakagu xae e. Ncēe sam gha kúrú, X'aigam Jesom gha Gam di xu moengele xu qari xu cgoa nqarikg'ai koe guu a hàà ka. ⁸ Kàrùkom c'eem cgoam gha hàà, a hàà gane èe Nqari ba ko xguì ne hěé naka gane èe gatá dim X'aigam Jesom di qãe tchòàn komsana tama ne hěéthěé xgàra. ⁹ Ne gha chòò tamase

* **1:1:** Silefano - Silefanom di c'èe cg'òèa nea Silase e.

tòm-tommè, a gha Nqarim cookg'ai koe hěé naka Gam di qarian di x'áàn hěéthěé koe tcg'òòè, ¹⁰ ěem gha ko hàà, a hàà Gam di ne tcom-tcomsa ne ka kaikaguè, a ba a thěé wèé ne dtcòm-k'ao ne ka dqomìmèm cáń ka. *Tu gha gatu igaba gane xg'aeku koe hãa*, ěe xae ko gatu koe nxàea tseegukagus tchòà sa tu kò komsana khama.

¹¹ Ncěes noosega xae ko wèé x'aè ka còrèa máá tu u, gatá dim Nqarim gha kúrú tu u, tu Gam dis tciiku sa kg'anoa hãa tu khòè tu ii ka, a wèés gúùs tcáóa tu tc'ěea hãa sa hěé naka ěe tu ko kúrú tsééan dtcòman di hěéthěé Gam di qarian ka xg'ara-xg'ara ka. ¹² Gataga xae ko còrè, nxãasega i gha gatá dim X'aigam Jesom di cg'òèan gatu koe x'áàkaguè ka, tu gha gatu igaba thěé Gam koe x'áàkaguè, gatá dim Nqari ba hěé naka X'aigam Jeso Kreste ba hěéthěé tsara di cgómkuan koe guu a.

Krestem di hààn ka (2)

2

X'áèan komsana tamam khòè ba

¹ Ncěeska gatá dim X'aigam Jeso Krestem di hààn ka hěé naka gatá di xg'ae an hàà ta gha xg'ae cgoa Me di ka hěéthěé e: dtcàrà tu u xae ko, tí qōe ga tuè, ² táá méé tu tc'ěea tu koe thamkase ntcãa-ntcãaè kana arekaguè guu, porofitan ka, kana xàà zi ka, kana tcgãya zi ncěe ga c'ěedaoka sixae koe guua hãa zi kaga igaba, ncěe ko máá, X'aigam dim cáń ba nxãakamaga hààraa, témé zi. ³ Táá hěé naka i cúí khòè ga c'ěem dàòm kaga gàe-qae tu u guu. ěem cáń ba cuiskaga hààraa hãa tite ke, si gha nxãakg'aiga síí ntcoeku sa hàà, me gha x'áèan komsana tamam khòè ba x'áíse, khòèm kaàkaguè

gha ba. ⁴ Ncêe ba gha wèés gúùs ãe ko Nqarim ka tciise sa kana ko dqòmme sa ntcoe, a gaas tc'amkg'ai koe kaikaguse. A ba a gha Nqarim dim tempelem koe tcãa a ntcõó, a gabá Nqari me e sa khóè ne bìrí.

⁵ Tc'êe-tc'êese tama tu gáé hãa, ãer kò gatu cgoa hãa kar kòo ncêe zi gúù zi ka bìrí tu u sa? ⁶ Tu ncêeska q'ana hãa, dùús xgáèa tòó mea hãa sa, nxãasegam gha hàà gam dì x'àèan ka x'áise ka. ⁷ X'àèan komsana tama di chómsea hãa qaria ne ko ncêeska tséé khama, me gha gaam ãe kò xgáèa tòó o ba qanega gatà hëé, a gha nxãakg'aiga síí dàòm koe tcg'òóè. ⁸ Me gha nxãaska ãe x'àèan komsana tama ba hàà x'áise, ncêem gha X'aigam Jeso ba kg'ám q'ooa ba di sònò-q'ooan cgoa dqòma cg'õo, a Gam dì x'áàko hààn cgoa cg'õo ba. ⁹ Eã x'áèan úú tama ba gha satanam di qarian cgoa hàà, a ba a gha kàan di qarian hëé naka x'ái zì hëé naka arearesa zi gúù zì hëéthëé kúrú, ¹⁰ a gha wèè kàakuan cg'ãè tséékagu, ncêe gha gane ãe aagusea hãa ne hoàkagu u. *Aaguse ne gha*, tseeguan ncàm ne ko xguì khama, ncêe gha kgoara ne e. ¹¹ Gaa domkam gha Nqari ba qarís tséés dàòm koe ko tcg'òó ne sa gane koe tsééa úú, nxãasega ne gha tshúù-ntcõan dtcòm ka, ¹² nxãasega ne gha wèéa ne ãe tseeguan dtcòm tama, igaba ko ãe tchàno tamás ka qãè-tcaokaguè ne xgàràè ka.

Qarika tu téé

¹³ Igaba méé xae, tíí qõe ga tuè, chõò tamase wèé x'aè ka gatu domka Nqari ba qãè-tcaoa máá, gatu ncêe X'aigam ka ncàmmèa tu, tshoa-tshoases koe gam kò Nqari ba guu a nxárá tcg'òó tua khama,

kgoaraè tu gha ka. Nqari ba kòò tc'êe, Tc'êe ba gha tcom-tcomsakagu tu u, tu tseeguan koe dtcòm sa.

¹⁴ Me kò êe xae kò xгаа-xгаа tu u qâè tchòàn cgoa ncêes guùs koe tciia óá tu u, nxâasega tu gha gatá dim X'aigam Jeso Krestem di x'áàn q'òò ka. ¹⁵ Ke tu ncêeska, tíí qõe ga tuè, qarika téé, naka êe xae kòò kg'áma xae cgoa xгаа-xгаа tu u zi cau zi hêé, naka êe xae kòò goá máá tu u sa hêéthêé qgóóa qari.

¹⁶ Nqarim gatá ka Xòò ba ncàm taa hãa, a Gam di cgómkuan koe guu a chòò tama thòò-xama-máákuan máá taa hãa, a qâès nqòò sa máá taa. Gabá hêé naka gatá dim X'aigam Jeso Kreste ba hêéthêé tsara méé tsara ¹⁷ tcáóa tu ghùi-ghui, naka qari-qari tu u, nxâasega tu gha wèé qâè tsééan hêé naka wèé qâè kg'uian koe hêéthêé hãa ka.

Paulo ba ko dtcòm-kg'ao ne dtcàrà, kg'òèa ne ne gha tsééa máá sa (3)

3

Còrèa máá xae e

¹ Còò dis ka, tíí qõe ga tuè, còrèa máá xae e, nakam gha nxâasega X'aigam dim kg'ui ba qháése qòò naka tcommè, êe i kò gatu ka ii khamaga ma.

² Khòèan ncêe cg'âè tc'êe koe còrèa máá xae e, naka xae gha qâè qgài koe hãa. Wèém khòè ba dtcòma hãas tama si i ke.

³ Igabagam X'aiga ba tcom-tcomsa Me e, a ba a gha qari-qari tu u, a êe cg'âè tc'êe iim koe kòre tu u. ⁴ Nqarim koe xae tcoman úúa hãa gatu ka, êe xae kò x'áè tu u zi guù zi tu ko kúrú, a tu a gha qanega kúrú zi di i. ⁵ X'aiga ba méém gatu di tcáóan

Nqarim di ncàmkuàn koe hěé naka Krestem di qarika tééan koe hěéthěé tcéèa úú.

Kg'òèa tu tu tséèa máá

⁶ Tíí qōe ga tuè, gatá dim X'aigam Jeso Krestem dim cg'òèm koe xae ko x'àè tu u, wèém dtcòm-kg'aom ěe kg'òès koe kg'amka ii, a ěe xae kò máà mea hãa xga-xgaan komsana tamam koe méé tu téèa dìbi sa. ⁷ Gatu igaba tu q'ana hãa, nta méé tu ma serè xae e sa ke. Gatu cgoa xae ko hãa ka xae kò kg'amka tama. ⁸ Gataga xae c'ěem khóèm di tc'òoan ga suruta me tamase tc'òó ta ga hãa, igaba xae kò ntcùú ba hěé naka koaba ba hěéthěé qarika tséé, a ko khùbu, táá xae gha díim ga ba qóm ba qgóókagu ka. ⁹ Ncēes gúù sa xae kúrú hãa, ěeta ii hùian xae gha qaa di qarian xae úú tama domka tamase, igaba xae kò máàse tu u kg'oana, nxãasegas gha x'ái sa ii ka, serè tu gha sa. ¹⁰ Eě xae ko gatu cgoa hãa ka xae kò ncēe x'àèan máà tua hãa, a máá: “Ncēè c'ěem khóèm kò tséé tc'ěe tama nem tc'òó tite,” témé khama.

¹¹ *Ncēes gúù sa xae ko góá*, gatu ka c'ěe ne kg'òès koe kg'amka ne e, a tsééan kúrú tama, a c'ěe khóèan di tsééan koe tcana tēe, sa xae kóma hãa domka.

¹² X'aigam Jeso Krestem *di cg'òèan* koe xae ko ncēe ne khóè ne x'àèan máà, a ko birí ne a ko máá, nqoo-nqoosase méé ne tsééan kúrú, naka nea kg'òèkaguse, témé.

¹³ Igaba gatu, tíí qōe ga tuè, táá méé tu qāèan kúrú ka xhōe guu. ¹⁴ Ncēè c'ěem khóèm kò ncēes tcgāyas koe xae ko nxàe sa dtcòm tama ne méé tu ěem khóè ba qāèse bóò naka tcg'oaragu, nakam gha nxãasega saucgae. ¹⁵ Táá hòrea tu hãam khóèm

khama ma qgóó mé guu, igabaga méé tu gatu ka qõesem khama ma tchàno-tchano me.

Còo di zi tsgámkaguku zi

¹⁶ X'aigam tòókuan di ba méém wèé x'aè ka Gam ka tòókuan máà tu u, wèé dàò-kg'áman cgoa. X'aiga ba méém gatu cgoa hãa.

¹⁷ Tíí Paulo ra ko ncêe tsgámkagukuan tshàua te cgoa góá máá tu u. Ncêe sa wèés tcgãyas *tiris* koe x'ái si i, ra ko ma góá ga a.

¹⁸ Gatá dim X'aigam Jeso Krestem di cgómkuan méé i gatu wèé tu cgoa hãa.

Kabas Qae-xg'ae sa
The New Testament in the Naro language of Botswana
copyright © 2012 The Bible Society of Botswana

Language: Naro

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

d01ddea0-c0e8-5bc4-86fa-b235639fa99b